

EVACOM LATIN 9^e O1 / 1^{er} semestre 2006-2007

Durée : 95 minutes

Nom : _____ Prénom : _____

Cours (classe) : _____ Collège : _____

Signature des parents : _____ Points : _____ /91

Champ (langue) : Salvete I, 33

Champ de la civilisation : Salvete I, p. 189 (« *Imperium populi Romani* ») et p. 194 (« *Celui qui eut le tort d'aller trop loin* »).



Richard Westall, *L'Épée de Damoclès*, 1812

Sed [Damocles] ad lacunar spectat. Ibi gladium videt qui ejus capiti impendet.

I. COMPRÉHENSION

Lis attentivement et entièrement le texte ci-dessous, puis réponds aux questions qui s'y rapportent.

Les angoisses d'un tyran...

Avant d'être occupée par les Romains, la Sicile l'avait été par les Grecs qui y fondèrent la ville de Syracuse. Cette cité de grand renom fut, au cinquième siècle avant J.-C., gouvernée par Denys l'Ancien, au sujet duquel courent de nombreuses anecdotes... Cicéron en cite quelques-unes dans son œuvre philosophique, Les Tusculanes.

Dionysius multos annos Syracusarum tyrannus fuit. Ei magnae virtutes erant : prudens, audax impigerque, pauca verba faciebat et multas res agebat. Sed ille beatus non erat quia semper de vita sua timebat : sciebat enim multos cives se non amare et suam mortem cupere. Itaque nec servis, nec amicis, nec uxoribus – duas enim uxores habebat –, nec filiis ipsis credebat.

Tyrannus tamen uni servo, parvo puero, credebat : suum gladium ei dabat cum natabat, pilam ludebat aut dormiebat. Sed amicus quodam die jocans Dionysio dixit : « Cave ! Iste puer te interficere potest ».

En entendant ces mots, l'enfant éclata de rire. Alors Denys, malgré l'affection qu'il leur portait, les tua tous les deux : il tua son ami pour avoir donné à l'enfant une idée criminelle et tua l'enfant parce que cette suggestion l'avait fait rire. Mais, après leur mort, il fut inconsolable...

Vocabulaire (donné dans l'ordre alphabétique)

Dionysius, ii m.	Denys
impiger, gra, grum	infatigable
<i>jocans</i>	= <i>en plaisantant</i>
nato, as, are, avi, atum	nager
pila, ae f.	balle
<i>potest</i>	= <i>(il) peut</i>
prudens, ntis	sage, avisé
tyrannus, i m.	tyran [titre donné au roi de Sicile]

1. Repère et copie les **expressions exactes du texte latin** (de 1 à 5 mots au maximum) qui nous apprennent...

Ex. : ... que Denys avait deux femmes
duas (enim) uxores habebat

- a) ... que Denys avait de grandes qualités

- b) ... qu'il régna longtemps

- c) ... qu'il craignait pour sa vie

- d) ... qu'il était peu bavard

- e) ... qu'il n'était pas paresseux

2. Quels étaient les sentiments de la plupart des citoyens de Syracuse envers Denys ?
 Donne **deux** éléments de réponse **en français**.

3. Il est dit dans le texte que seul un petit esclave avait la confiance de Denys. Quel exemple de cette confiance est donné ? **Réponds en français**.

4. Quelles sont les paroles qui font douter Denys de la loyauté du petit esclave ?
Traduis-les en français.

5. Souligne dans la liste ci-dessous les **deux** adjectifs qui peuvent s'appliquer à Denys, tel qu'il apparaît dans cette anecdote.

saevus – fessus – urbanus – miser – loquax

II. VERSION

Une bonne leçon

L'anecdote suivante montre comment Denys l'Ancien donna une bonne leçon à Damoclès, l'un de ses courtisans envieux...

Multi homines Dionysio invidebant nec ejus timorem solitudinemque intellegebant. Quodam die Damocles beatam tyranni vitam in oratione laudaverat : nonne imperium ingentesque divitias habebat ?

Tum Dionysius, qui consilium habebat Damoclem admonere, secreto gladium super thronum suspendit. Deinde Damocli dixit : « Si putas fortunam meam tam jucundam esse, cupisne paucos dies vitam vivere meam ? » Quamquam paululum timebat, Damocles audaciter adnuït.

Statim Damocles a tyranno in aureo throno collocatur. Servi optimum vinum ei dant ; pulchrae puellae ante eum saltant... Damocles delectatur. Et cum Dionysius eum rogat : « Esne beatus ? », Damocles laete respondet se beatum esse. Sed ad lacunar forte spectat. Ibi gladium videt qui ejus capiti impendet. Subito Damocles bibere desistit : mortis timore capitur et omnes imperii voluptates contemnit ! Ab ea domo discedere cupit. Tum Dionysius ei dicit : « Num beatus es ? ».

Sic Damocles intellexit multa pericula regibus imminere et eorum vitam saepe gravem esse.

D'après Cicéron, *Tusculanes*, V, 20-21

Vocabulaire : voir feuille annexée

Traduis le texte de la version « Une bonne leçon » en veillant à un emploi correct des temps du passé. Soigne la présentation, respecte la mise en page, la ponctuation et l'orthographe.

Attention : une partie du texte – le troisième paragraphe – est au présent ; il s'agit du présent de narration. Respecte scrupuleusement ce temps dans ta traduction du troisième paragraphe.

Traduction de la version : /53 points
Ponctuation et mise en page : / 1 point
Orthographe : / 2 points

III. CIVILISATION

1. Durant les guerres puniques, quel peuple fut l'ennemi des Romains ?

2. Après les guerres puniques, Rome étendit son empire autour du bassin méditerranéen. Que devinrent les territoires conquis par les Romains ? *Donne le terme exact.*

3. Dans ces territoires, quelle charge avaient les proconsuls et les propréteurs ?

4. Qui a prononcé ces mots ? *Choisis tes réponses parmi les noms suivants :*

Verrès – Cerialis (général romain) – Cicéron – Mithridate – César – Hannibal

a) « Aucune loi, ni humaine, ni divine, ne peut les empêcher de piller et de détruire leurs alliés, leurs amis, qu'ils soient voisins ou éloignés, faibles ou puissants, et de considérer tout ce qu'ils n'ont pas asservi comme ennemi... »

b) « Quand j'affirme qu'il n'a laissé dans la province tout entière aucune œuvre d'art, sachez que je parle à la lettre et que je n'utilise pas des exagérations d'accusateur. »

c) « Il y eut toujours en Gaule des despotes et des guerres, jusqu'au moment où vous êtes passés sous nos lois... Nous ne vous avons imposé que les charges nécessaires au maintien de la paix... »

5. Quel destin les attend ?

a) Que devint Verrès après son procès ?

b) Que devenaient les prisonniers emmenés par les Romains ?



IV. PASSIF

- a) *Donne la forme correspondante passive des verbes suivants, en gardant la même personne et le même nombre.*

Ex. : *amas* → *amaris*

1. perdetis _____
2. sentiebant _____
3. parabo _____
4. capimus _____

/4 pts

- b) *Coche les deux phrases qui peuvent se traduire par « on » en français.*

1. Timidi milites a ducibus saepe contemnuntur. ☐
2. Timebuntur. ☐
3. Arx capietur. ☐
4. Tempore omnia delentur. ☐
5. A consule ad vos mittebar. ☐

/2 pts

V. RÉFLÉCHI / NON RÉFLÉCHI

Voici un texte latin et sa traduction française.

Complète le texte latin en choisissant les quatre mots qui conviennent dans la liste proposée ci-dessous.

earum - sibi - eum - secum - eas - ejus - suis - se

Cicero uxori dicit _____ in foro magnam orationem de Verre habuisse.

_____ uxor interrogat : « Nunc ubi est Verres ? Deditne pecuniam amicis _____ ? »

Cicero respondet : « Verres e Sicilia abiit et _____ omnes res cepit . »

Cicéron dit à son épouse qu'il a prononcé un discours sur Verrès au forum.

Son épouse demande : « Où est Verrès maintenant ? A-t-il donné de l'argent à **ses** amis ? »

Cicéron répond : « Verrès a quitté la Sicile et il a tout pris **avec lui**. »

/4 pts

VI. VOCABULAIRE

Coche le synonyme du mot souligné.

Indique de quel mot latin on peut rapprocher le mot souligné.

(N.B. : Donne les formes complètes des mots latins comme dans ta brochure de vocabulaire.)

Ex. : Le peuple romain ne fut pas toujours un peuple pacifique.

- ☐ belliqueux
- ☐ proche de l'océan
- ☐ soumis
- ☒ qui aime la paix

Ancêtre latin : *pax, pacis f.*

1. Les élèves ont fait une pétition pour avoir des casiers à l'école.

- ☐ manifestation
- ☐ réunion
- ☐ demande
- ☐ crise

Ancêtre latin : _____

2. Il est illégal de conduire sans permis.

- ☐ contraire à la loi
- ☐ contraire aux usages
- ☐ déconseillé
- ☐ dangereux

Ancêtre latin : _____

3. Le pharmacien a préparé une potion pour le malade.

- ☐ pommade
- ☐ ordonnance
- ☐ médicament liquide
- ☐ pansement

Ancêtre latin : _____

/6 pts

Total de l'épreuve : 91 points